



146TH IPU ASSEMBLY
المنامة، البحرين
MANAMA, BAHRAIN
11-15 MARCH 2023 - ١٠-٢٣ مارس ٢٠٢٣

الجمعية العامة الـ 146 للاتحاد البرلماني الدولي



Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

المنامة، مملكة البحرين

11-15 آذار/مارس 2023

A/146/2-P.5

11 آذار/مارس 2023

الجمعية العامة

البند 2

النظر في الطلبات الخاصة بإدراج بند طارئ على جدول أعمال الجمعية العامة الـ 146

طلب إدراج بند طارئ

على جدول أعمال الجمعية العامة الـ 146 للاتحاد البرلماني الدولي

مقدم من قبل المجموعة الإفريقية

في 11 آذار/مارس 2023، تلقى الأمين العام للاتحاد البرلماني الدولي من قبل المجموعة الإفريقية طلباً ووثائق مرفقة لإدراج بند طارئ في جدول أعمال الجمعية العامة الـ 146 تحت عنوان:

"إنشاء صندوق عالمي للبلدان المعرضة للكوارث الطبيعية للتصدي للخسائر والأضرار الناجمة عن تغير المناخ".

وسيجد المندوبون إلى الجمعية العامة الـ 146 مرفقاً نص المراسلة لتقديم الطلب (ملحق رقم 1)، وكذلك مذكرة تفسيرية (ملحق رقم 2) ومشروع قرار (ملحق رقم 3) تأييداً لذلك.

وسيطلب من الجمعية العامة الـ 146 أن تتخذ قراراً بشأن طلب المجموعة الإفريقية، يوم الأحد، 12 آذار/مارس 2023.



بموجب أحكام القاعدة 11 (الفقرة 1) من لوائح الجمعية العامة، يجوز لأي عضو في الاتحاد البرلماني الدولي أن يطلب إدراج بند طارئ في جدول أعمال الجمعية العامة. ويجب أن يرفق هذا الطلب بمذكرة تفسيرية موجزة ومشروع قرار يحدد بوضوح نطاق الموضوع الذي يتناوله الطلب. وتقوم الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي بإرسال الطلب وأي وثائق من هذا القبيل إلى جميع الأعضاء على الفور.

إضافة إلى ذلك، تنص القاعدة 11 (الفقرة 2) من لوائح الجمعية العامة على ما يلي:

(أ) يجب أن يتناول طلب إدراج بند طارئ حالة دولية هامة حدثت مؤخراً تستلزم اتخاذ إجراء عاجل من جانب المجتمع الدولي، والتي يكون من المناسب أن يعرب الاتحاد البرلماني الدولي عن رأيه وحشد الاستجابة البرلمانية. ولقبول مثل هذا الطلب ينبغي أن يحصل على ثلثي الأصوات المشاركة في التصويت؛

(ب) لا يجوز للجمعية العامة أن تدرج في جدول أعمالها سوى بند طارئ واحد، وفي حال حصول عدة طلبات على الأغلبية المطلوبة، يقبل الطلب الذي يحصل على أكبر عدد من الأصوات الإيجابية؛

(ج) يجوز لمقدمي طلبين أو أكثر لإدراج بند طارئ دمج مقترحاتهم لتقديمها في طلب واحد، شرط أن تتناول المقترحات الأساسية الموضوع نفسه؛

(د) لا يجوز أن يدرج في مشروع القرار، المتعلق بالبند الطارئ، موضوع مقترح بعد أن يسحبه مقدموه، أو إذا رفضته الجمعية العامة، ما لم ترد إشارة واضحة له في الطلب وفي عنوان الموضوع الذي اعتمده الجمعية العامة.

المراسلة الموجهة إلى الأمين العام للاتحاد البرلماني الدولي
من قبل رئيس المجموعة الإفريقية

11 آذار/مارس 2023

سعادة الأمين العام،

تود الجمعية الوطنية في جمهورية تنزانيا المتحدة، باسم المجموعة الإفريقية، اقتراح البند الطارئ التالي لإدراجه على جدول أعمال الجمعية العامة الـ 146 للاتحاد البرلماني الدولي:

"إنشاء صندوق عالمي للبلدان المعرضة للكوارث الطبيعية للتصدي للخسائر والأضرار الناجمة عن تغير المناخ"

إن مشروع القرار والمذكرة التفسيرية (الدافع) مرفقان مع الطلب كي تعممه الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي على جميع البرلمانات الأعضاء في الاتحاد البرلماني الدولي.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،

(التوقيع)

السيدة توليا أكسون

رئيسة الجمعية الوطنية

جمهورية تنزانيا المتحدة

رئيسة المجموعة الإفريقية

إنشاء صندوق عالمي للبلدان المعرضة للكوارث الطبيعية للتصدي للخسائر والأضرار الناجمة عن تغير المناخ

مذكورة تفسيرية مقدمة من قبل المجموعة الإفريقية

تؤكد عواقب الفيضانات الهائلة التي شهدتها باكستان في العام 2022 والزلازل المدمر الذي ضرب الجمهورية العربية السورية وتركيا في شباط/فبراير 2023، حقيقة أن البلدان لا تزال غير قادرة على الاستجابة بشكل فعال والتصدي بشكل مناسب للآثار المدمرة الناجمة عن الكوارث الطبيعية واسعة النطاق. لم يتسبب هذان الحدثان في خسائر في الأرواح والممتلكات على نطاق واسع فحسب، بل أديا أيضاً إلى نزوح الناس وتدمير البنية التحتية، مما يمثل تحدياً لمقدرة المجتمع الدولي ورغبته في تنفيذ مبادئ التضامن والتعاون العالميين على النحو الذي تنص عليه الأمم المتحدة.

وتكشف حالة الطوارئ المناخية التي قد تنجم عن ذوبان الجليد وارتفاع منسوب مياه البحر والفيضانات والجفاف وغيرها من الظواهر الجوية المتطرفة، ومن الظواهر الجيولوجية مثل الزلازل وأمواج تسونامي والانفجارات البركانية، كيف أصبح عالمنا مكاناً غير مستقر وغير مواتٍ للعيش. وبغض النظر عن الدمار البيئي الذي تسببه مثل هذه الأحداث عادة، فإنها تشكل أيضاً خطراً كبيراً على الأرواح والصحة والأمن الغذائي وكذلك على الأماكن والمدن، وتتسبب في نزوح الناس. إن الآثار المدمرة لهذه الظواهر التي يمكن أن تشمل عدم التمكن من الحصول على الغذاء والمياه النظيفة والمأوى، تهدد التمتع بالحقوق الأساسية المنصوص عليها في ميثاق الأمم المتحدة. لا شك أن أزمة بهذا الحجم تستوفي معايير الإدراج كبنء طارئ وفقاً للقاعدة 11، الفقرة 2 (أ) من لوائح الجمعية العامة للاتحاد البرلماني الدولي، والتي تنص على ما يلي:

يجب أن يتناول طلب إدراج بند طارئ حالة دولية هامة حدثت مؤخراً تستلزم اتخاذ إجراء عاجل من جانب المجتمع الدولي، والتي يكون من المناسب أن يعرب الاتحاد البرلماني الدولي عن رأيه وحشد الاستجابة البرلمانية.

وفي الواقع، لا يمكن لأي أمر آخر أن يكون أكثر حداثة وإلحاحاً من آثار الظواهر الطبيعية المدمرة، التي لم تتسبب فحسب في خسائر بالأرواح على نطاق واسع، بل تركت أيضاً مئات الآلاف من الأشخاص مشردين، ويعيشون معوقين ومن دون الحصول على الغذاء المناسب والمياه النظيفة والملبس والمأوى اللائق. لا يمكن لأي أمر آخر أن يكون أكثر عالمية من حيث تأثيره من تعزيز قدرة البلدان الضعيفة على الاستجابة والتصدي لآثار

الكوارث الطبيعية الفتاكة والتعافي من آثارها الضارة. هذا هو السبب في أن تطلب المجموعة الإفريقية من الجمعية العامة الـ146 للاتحاد البرلماني الدولي ليس فحسب للتعبير عن رأيها في هذه المسألة، ولكن أيضاً لحشد استجابة برلمانية.

وعلاوة على ذلك، فإن الهدف المعلن لمنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو) هو مساعدة الدول الأعضاء في الأمم المتحدة بالتعاون مع هيئات الأمم المتحدة على التخفيف من تغير المناخ والتكيف معه والتثقيف من أجل التنمية المستدامة في إطار تغير المناخ، لتقييم مخاطر الكوارث الطبيعية بسبب تغير المناخ، ومراقبة آثاره على المواقع المعينة من قبل اليونسكو. لذلك تدعو المجموعة الإفريقية إلى إنشاء صندوق علمي للتصدي للخسائر والأضرار الناجمة عن تغير المناخ. ومن شأن هذا الصندوق أن يساعد في دعم جهود التعافي، بما فيها إعادة بناء البنية التحتية المدمرة وتوفير مرافق الرعاية الصحية اللازمة للتعافي الكامل.

إنشاء صندوق عالمي للبلدان المعرضة للكوارث الطبيعية

للتصدي للخسائر والأضرار الناجمة عن تغير المناخ

مشروع قرار مقدم من قبل المجموعة الإفريقية

إنّ الجمعية العامة الـ146 للاتحاد البرلماني الدولي،

(1) إذ ترحب بإعلان نوسا دوا الوصول إلى صفر انبعاثات: حشد البرلمانات للعمل بشأن تغير المناخ، الذي أقرته الجمعية العامة الـ144 للاتحاد البرلماني الدولي في نوسا دوا في 24 آذار/ مارس 2022، والذي أقر بالحاجة الملحة للتصدي لأزمة المناخ على أساس أنها تفرض تهديداً وجودياً للبشرية، وشدد على ضرورة اتخاذ تدابير فورية للتخفيف من أسوأ تأثيراته،

(2) وإذ تشير إلى إطار سندي للحد من مخاطر الكوارث للفترة 2015-2030 الذي يدعو إلى تعزيز التأهب للكوارث من أجل الاستجابة الفعالة وإعادة البناء بشكل أفضل في مجالات التعافي والتأهيل وإعادة الإعمار،

(3) وإذ تشير أيضاً إلى اتفاق كوبنهاغن للعام 2009 واتفاقات كانكون للعام 2010، التي وافقت الدول من خلالها على إنشاء الصندوق الأخضر للمناخ المتعدد الأطراف لمساعدة البلدان النامية ليس فحسب على الحد من انبعاثات ثاني أكسيد الكربون، ولكن أيضاً على التكيف مع الآثار المدمرة لتغير المناخ،

(4) وإذ تشير كذلك إلى اتفاق باريس للعام 2015، الذي تعهد المجتمع الدولي من خلاله بحشد 100 مليار دولار أمريكي سنوياً، لتمويل الحد من انبعاثات ثاني أكسيد الكربون في الغلاف الجوي في البلدان النامية وتعويض هذه البلدان عن "الخسائر والأضرار" المرتبطة بالآثار الضارة لتغير المناخ،

(5) وإذ تشير إلى قرار الاتحاد البرلماني الدولي بشأن الاستراتيجيات البرلمانية لتعزيز السلم والأمن إزاء التهديدات والصراعات الناتجة عن الكوارث المرتبطة بالمناخ وعواقبها، الذي اعتمده الجمعية العامة الـ142 للاتحاد البرلماني الدولي التي عقدت افتراضياً في 27 أيار/مايو 2021،



1. تدعو المجتمع الدولي إلى إنشاء صندوق عالمي للبلدان المعرضة للكوارث الطبيعية للتعويض عن الخسائر والتصدي للأضرار الناجمة عن تغير المناخ؛
2. وتطالب المجتمع الدولي بمواصلة تركيزه إلى ما بعد الإغاثة الحالية في حالات الطوارئ، من أجل استدامة الإرادة السياسية اللازمة لدعم جهود الإصلاح المتوسطة والطويلة الأجل، وكذلك جهود الحد من المخاطر في ظل الكوارث المتعلقة بالمناخ في المستقبل؛
3. وتشجع الاتحاد البرلماني الدولي على بدء اجتماعات مع الأمم المتحدة والمجتمع الدولي وتنسيقها بشأن أساليب إنشاء صندوق عالمي دائم للتعويض للبلدان المعرضة للكوارث المتضررة من الدمار الناجم عن تغير المناخ، مع التركيز بشكل خاص على الإصلاح والتعمير.



Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.



146TH IPU ASSEMBLY
المنامة، البحرين
MANAMA, BAHRAIN
11-15 MARCH 2023 - ١٠-١١ مارس ٢٠٢٣

146th IPU Assembly Manama (11–15 March 2023)

Assembly
Item 2

A/146/2-P.5
11 March 2023

Consideration of requests for the inclusion of an emergency item in the Assembly agenda

Request for the inclusion of an emergency item in the agenda of the 146th Assembly of the Inter-Parliamentary Union submitted by the African Group

On 11 March 2023, the IPU Secretary General received from the African Group a request and accompanying documents for the inclusion in the agenda of the 146th Assembly of an emergency item entitled:

“Creation of a global fund for countries vulnerable to natural disasters
to address loss and damage from climate change”

Delegates to the 146th Assembly will find attached the text of the communication submitting the request (Annex I), as well as an explanatory memorandum (Annex II) and a draft resolution (Annex III) in support thereof.

The 146th Assembly will be required to take a decision on the request of the African Group on Sunday, 12 March 2023.

Under the terms of Assembly Rule 11.1, any Member of the IPU may request the inclusion of an emergency item in the Assembly agenda. Such a request must be accompanied by a brief explanatory memorandum and a draft resolution, which clearly define the scope of the subject covered by the request. The IPU Secretariat shall communicate the request and any such documents immediately to all Members.

Furthermore, Assembly Rule 11.2 stipulates that:

- (a) A request for the inclusion of an emergency item must relate to a recent major situation of international concern on which urgent action by the international community is required and on which it is appropriate for the IPU to express its opinion and mobilize a parliamentary response. Such a request must receive a two-thirds majority of the votes cast in order to be accepted.
- (b) The Assembly may place only one emergency item on its agenda. Should several requests obtain the requisite majority, the one having received the largest number of positive votes shall be accepted.
- (c) The authors of two or more requests for the inclusion of an emergency item may combine their proposals to present a joint one, provided that each of the original proposals relates to the same subject.
- (d) The subject of a proposal that has been withdrawn by its authors or rejected by the Assembly cannot be included in the draft resolution submitted on the emergency item, unless it is clearly referred to in the request and title of the subject adopted by the Assembly.

E

#IPU146

**COMMUNICATION ADDRESSED TO THE IPU SECRETARY GENERAL
BY THE CHAIRPERSON OF THE AFRICAN GROUP**

11 March 2023

Dear Mr. Secretary General,

The National Assembly of the United Republic of Tanzania, on behalf of the African Group, intends to propose the following emergency item for inclusion in the agenda of the 146th Assembly of the Inter-Parliamentary Union:

“Creation of a global fund for countries vulnerable to natural disasters
to address loss and damage from climate change”

The draft resolution along with the explanatory memorandum (motivation) is attached with the request that the IPU Secretariat circulate the same among IPU Member Parliaments.

Yours sincerely,

(signed)

Tulia ACKSON (Ms.)
Speaker of the National Assembly of the
United Republic of Tanzania
Chairperson of the African Group

**CREATION OF A GLOBAL FUND FOR COUNTRIES VULNERABLE
TO NATURAL DISASTERS TO ADDRESS LOSS
AND DAMAGE FROM CLIMATE CHANGE**

Explanatory memorandum submitted by the African Group

The aftermaths of the massive floods witnessed in Pakistan in 2022, and of the devastating earthquake that hit the Syrian Arab Republic and Türkiye in February 2023, underscore the fact that countries are still unable to respond effectively, and to adequately address, the devastating impacts of large-scale natural disasters. These two events not only caused loss of life and property on a massive scale, but also led to the displacement of people and the destruction of infrastructure, challenging the ability and willingness of the international community to implement the principles of global solidarity and cooperation as espoused by the United Nations.

The unfolding climate emergency which may result from melting ice and rising sea levels, from floods, droughts and other extreme weather events, and from geological phenomena such as earthquakes, tsunamis and volcanic eruptions, reveals how our world is becoming a more unstable and inhospitable place. Aside from the environmental destruction such events typically cause, they also pose a great risk to lives, health and food security, as well as to places and cities, and cause people to become displaced. The devastating effects of such phenomena, which can include the loss of access to food, clean water and shelter, threaten the enjoyment of the fundamental rights enshrined in the *Charter of the United Nations*. Without doubt, a crisis of this magnitude meets the criteria for inclusion as an emergency item according to Rule 11.2 (a) of the Rules of the IPU Assembly, which provides as follows:

A request for the inclusion of an emergency item must relate to a recent major situation of international concern on which urgent action by the international community is required and on which it is appropriate for the IPU to express its opinion and mobilize a parliamentary response.

Indeed, nothing could be more recent and urgent than the effects of devastating natural phenomena, which have not only caused loss of life on a massive scale, but also left hundreds of thousands of people displaced, living with disabilities, and without proper access to food, clean water, clothes and decent shelter. Nothing could be more global in its impact than enhancing the capacity of vulnerable countries to respond to and address the effects of deadly natural disasters and to recover from their adverse impacts. This is why the African Group calls upon the 146th IPU Assembly not only to express its opinion on this matter, but also to mobilize a parliamentary response.

Furthermore, it is a stated aim of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) to help United Nations Member States, in collaboration with United Nations bodies, to mitigate and adapt to climate change, to educate for sustainable development in the context of climate change, to assess the risks of natural disasters due to climate change, and to monitor the effects of climate change on UNESCO designated sites. The African Group therefore calls for the establishment of global fund to address loss and damage from climate change. Such a fund would help to support recovery efforts, including the rebuilding of destroyed infrastructure and the provision of the health-care facilities necessary for a full recovery.

**CREATION OF A GLOBAL FUND FOR COUNTRIES VULNERABLE
TO NATURAL DISASTERS TO ADDRESS LOSS
AND DAMAGE FROM CLIMATE CHANGE**

Draft resolution submitted by the AFRICAN GROUP

The 146th Assembly of the Inter-Parliamentary Union,

- (1) *Welcoming* the Nusa Dua Declaration *Getting to zero: Mobilizing parliaments to act on climate change*, endorsed by the 144th IPU Assembly in Nusa Dua on 24 March 2022, which recognized the urgent need to address the climate crisis on the basis that it poses an existential threat to humankind, and stressed that immediate action must be taken to minimize its worst impacts,
- (2) *Recalling* the *Sendai Framework for Disaster Risk Reduction 2015–2030*, which calls for enhancing disaster preparedness for effective response, and for building back better in recovery, rehabilitation and reconstruction,
- (3) *Recalling also* the *Copenhagen Accord* of 2009 and the *Cancún Agreements* of 2010, through which States agreed to establish the multilateral Green Climate Fund to help developing countries not only reduce CO₂ emissions but also adapt to the devastating impacts of climate change,
- (4) *Recalling further* the *Paris Agreement* of 2015, through which the international community pledged to mobilize US\$ 100 billion annually, both to finance the reduction of atmospheric CO₂ emissions in developing countries and to compensate these countries for “loss and damage” associated with the adverse effects of climate change,
- (5) *Recalling* the IPU resolution *Parliamentary strategies to strengthen peace and security against threats and conflicts resulting from climate-related disasters and their consequences*, adopted by the 142nd IPU Assembly, held virtually, on 27 May 2021,

1. *Calls upon* the international community to create a global fund for countries vulnerable to natural disasters to address loss and damage from climate change;
2. *Implores* the international community to maintain its focus beyond current emergency relief, in order to sustain the political will needed to support medium- and long-term rehabilitation, as well as risk-reduction efforts in view of future climate-related disasters;
3. *Encourages* the IPU to initiate and coordinate meetings with the United Nations and the international community on the modalities of establishing a permanent global fund to compensate disaster-vulnerable countries affected by the devastation caused by climate change, with a particular focus on rehabilitation and reconstruction.